

# I am from Bavaria

incl. Video

Jürgen Birlinger  
featuring  
Bavarian Project

Dirndl

Lederhosn

Wadl



# I am from Bavaria



music and lyrics: Jürgen Birlinger

I'm a lonesome boy from Munich  
And I travelled all around  
I've seen all the things a man has to see  
But now I'm homeward bound

I've been to Rio, I've been to Paris,  
I've been to LA  
I've seen all the girls around the world  
Sunshine and skies of grey

I travelled on the seven seas  
I've been north, south, east and west  
I really have to say „I love the world“  
But my home is still the best!

REF: Hollarei Holldilaria  
I am from Bavaria  
I wear Gamsbart and a Lederhosen  
And I drink no beer aus Dosen

Hollarei Holldilaria  
I am from Bavaria  
I always drink my beer vom Fass  
Zenzi bring ma no a Mass

Bayerns Himmel - weiß und blau  
Bavaria - des is a Schau  
I like King Louis - I like the Tegernsee  
And on Zugspitzgipfel - I feel free

Nice Girls in Dirndlwand  
You only see in Bayernland  
I'm happy and I feel alright  
In Hofbräuhaus Gemütlichkeit  
REF: ...

Beer garden fun we guarantee  
In the shade of Kastanien tree  
You see a lot of schöne Madl  
And they all have fesche Wadl

My boots I call Haferlschuah  
Und Wadlstrümpf ghörn a dazu  
I don't take Cocain - i nimm a Pris  
And I don't drink Coke - des is gwies

Disneyland you have every season  
But in Herbst we have our Münchner Wiesen  
So, come on and get the best  
In Munich at Oktoberfest  
REF: ...

Come on, let's drink one more Mass!



Jürgen Birlinger  
featuring  
Bavarian Project





## More useful words for tourists:

|                             |                             |                          |                                       |
|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| ozapft! _____               | the barrel is tapped!       | fensterln _____          | a special kind of flirting in Bavaria |
| Prost _____                 | cheers, skool               | oans, zwoa, gsuffa _____ | one, two, booze up                    |
| auf gäds _____              | let's start                 | oana geht no _____       | have another beer                     |
| häng die ei _____           | I want to hold your hand    | Masskrug _____           | beer mug                              |
| mogsd tanzn? _____          | do you like to dance?       | a Hoipe _____            | half of a liter of beer               |
| i mog di _____              | I like you                  | Weissbier _____          | wheat beer                            |
| mogsd a Bussal? _____       | do you want to have a kiss? | Brezn _____              | pretzel                               |
| Gäd heid no wos? _____      | are you lonesome tonight?   | Schweinschaxn _____      | knuckle of pork                       |
| schleich di! _____          | huzz off!                   | Weißwürschtl _____       | Bavarian veal sausage                 |
| a Holz vor der Hütt'n _____ | a large bosom               | Halbes Hendl _____       | half of a roast chicken               |

And take note: „A Auszogner“ is not someone naked – it's something wonderfully baked ;-)

## TRANSLATION

### BÄIRISCH ENGLISH

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Hollarei Hollärlaria _____ | yodeler  |
| i _____                    | I  |
| Gamsbart _____             | gamsbart (tuft of chamois hair worn as a hat decoration)       |
| Lederhosn _____            | lederhosen   |
| aus Dosen _____            | from beverage cans   |
| vom Fass _____             | from beer barrel   |
| Zenzi _____                | short form of Crestentia (Bavarian first name)                 |
| bring ma no a Mass _____   | bring me one more liter of beer                                |
| Bayerns Himmel _____       | bavarian sky   |
| weiß und blau _____        | white and blue (colours of the Bavarian flag)                  |
| des is a Schau _____       | that's great   |
| König Ludwig _____         | King Louis (mythical Bavarian king)                            |
| Yegernsee _____            | Yegernsee (gorgeous lake in the south of Munich)               |
| Zugspitzgipfel _____       | top of the Zugspitze (highest mountain of Bavaria – 2962,06 m) |

### BÄIRISCH ENGLISH

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Dirndlgwand _____    | dirndl dress                      |
| Bayernland _____     | charming word for „Bavaria“       |
| Hofbräuhaus _____    | Hofbräuhaus (Royal Court Brewery) |
| Gemütlichkeit _____  | cosy atmosphere                   |
| Kastanien _____      | chestnut                          |
| Schöne Madl _____    | beautiful lassies                 |
| fesche Wadl _____    | pretty (sturdy) calves            |
| Haferlschuah _____   | special Bavarian shoes            |
| Wadlstrümpf _____    | woolen half stockings             |
| ghörn a dazu _____   | one also needs                    |
| i nim a Pris _____   | I take a pinch of snuff           |
| des is gwies _____   | for sure                          |
| Herbst _____         | autumn                            |
| Müchner Wiesen _____ | synonym for Oktoberfest           |

Jürgen Birlinger  
featuring  
Bavarian Project

# I am from Bavaria

music and lyrics by Jürgen Birlinger

1. I am from Bavaria 3:30
2. I am from Bavaria (karaoke) 3:30
3. I am from Bavaria (instrumental) 3:30
4. I am from Bavaria (video) 3:30
5. I am from Bavaria (bonus video clip) 3:30

Jürgen Birlinger \_\_\_\_\_ lead vocals, acoustic and electric guitars,  
dobro, shouts of glee, co-arrangement

Michael J. Bauer \_\_\_\_\_ arrangement, programming, background vocals

Elke Brüsch \_\_\_\_\_ background vocals

Max Grosch \_\_\_\_\_ violin

Tom Bauer \_\_\_\_\_ drums

produced by \_\_\_\_\_ Jürgen Birlinger and Michael J. Bauer

recorded at \_\_\_\_\_ Art2Take Studio, D- 85764 Oberschleibheim

\_\_\_\_\_ ViSTA Studio, D-82229 Seefeld

mixed & mastered by \_\_\_\_\_ Uli Gündel at Direct On Studio,

D-82256 Fürstenfeldbruck

coverdesign \_\_\_\_\_ Heike Baumann

cover picture \_\_\_\_\_ Jürgen Birlinger showing an early preference  
for "nice girls in dirndlwand".

[www.birlinger.de](http://www.birlinger.de)

[www.myspace.com/juergenbirlinger](http://www.myspace.com/juergenbirlinger)

EC 18593

enhanced 

© the copyright in this sound and video recording is owned by VISTA MUSIC. © · P 2008 VISTA MUSIC, Germany

VR-08-000i

published by



contact:

fon: +49-8i 52-982 7i 59

fax: +49-8i 52-982 7i 6i

[www.vistamusic.de](http://www.vistamusic.de)

[hasta-la-vista@vistamusic.de](mailto:hasta-la-vista@vistamusic.de)

## VIDEO:

producer: Oliver Koss

leading actors: Jo Kern (femme fatale),

Fabian Tobeck (schuhplattler), Stella Wasielek (sweet  
girl), Jürgen Birlinger (band leader)

the band: Maximilian Bittner (drums), Linus Tobeck (flügel-  
horn), Natalie Krönauer (violin), Kai von Groote (tuba),

Thorsten Wiedemann (bass), Alexander Kipp (clarinet),  
Max Grosch (violin), Matthias Welker (guitar),

Andrea Gebhardt (drums)

Many thanks to all friends who joined the great party!

